

insieme



Colonna di **Girardello**

Coluna de

Di / Por Cristiano Girardello - SP*



www.ansesbrock

CASSAZIONE

Verso la vittoria!



Cari lettori, è bello ritrovarvi! Nel presente articolo, darò una breve opinione sull'udienza del 12 luglio presso la Corte di Cassazione, in cui è stato tratto il dado del destino di milioni di noi italo-discendenti. Sarò breve.

Non ero presente all'udienza, visto che ero alla fine del semestre nella USP; oltre a ciò, vi è ancora molta burocrazia nelle procedure di ingresso in Italia, a causa dei riflessi della pandemia del Covid-19. Avrei voluto esserci ma non ho potuto. In ogni caso molti colleghi che erano presenti, hanno fatto la cortesia di inviarmi relazioni, opinioni e persino video dei dibattiti.

Credo che possiamo rilassarci un pochino, vi sono ottime possibilità di successo! Già lo erano, in vista della giurisprudenza della Corte che, in materia di cittadinanza, si è sempre dimostrata molto garantista e legalista; tuttavia, dopo le osservazioni del comportamento degli avvocati e giudici durante l'udienza, lo sembrerebbero ancor di più.

Per quanto riguarda l'operato dei colleghi, vi sono stati molti elogi diretti in particolare alle attività dell'avvocato Cattaneo e del professor Piccinini. Secondo relazioni, Cattaneo ha ribadito il carattere volontario dell'istituto giuridico della rinuncia e ha

■ **CASSAZIONE: RUMO À VITÓRIA!** - Prezados leitores, muito bom reencontrá-los! No presente artigo, darei uma sucinta opinião sobre a audiência do dia 12 de julho junto à Corte di Cassazione, na qual foi lançado o destino de milhões de nós italo-discendentes. Será este um breve artigo.

Eu não estive presente na audiência, pois estava em fim de semestre na USP; além disso, ainda são burocráticos os procedimentos de entrada na Itália, devido aos reflexos da pandemia de Covid-19. Realmente gostaria de ter ido, mas não pude comparecer. De toda forma, recebi a gentileza de muitos colegas que, presentes na audiência, me mandaram relatórios, opiniões e até vídeos dos debates.

Acho que poderemos dar uma respirada: as expectativas são ótimas! Já eram ótimas, em vista da jurisprudência da Corte que, em matéria de cidadania, sempre se mostrou bastante garantista e legalista; todavia, após as observações do comportamento dos advogados e juizes durante a audiência, parecem ser ainda mais firmes.

Quanto à atuação dos colegas, foram muitos elogios dirigidos especialmente às atuações do advogado Cattaneo e do



sottolineato la revoca del comma III, dell'art. 11, del CC 1865 secondo l'art. 35 della Legge 23/1901. Inoltre, ha dimostrato la validità della Circolare K-28, la cui lista dei documenti, definita amministrativamente dal Ministero dell'Interno, veniva contraddittoriamente impugnata dallo stesso Ministero nelle azioni proposte presso il Tribunale Ordinario di Roma.

professor Piccinini. Segundo relatos, Cattaneo reiterou o caráter voluntário do instituto jurídico da renúncia e ressaltou a revogação do inciso III, do art. 11, do CC 1865 pelo art. 35 da Legge 23/1901. Ademais, advogou pela validade da Circolare K-28, cuja lista de documentos, definida administrativamente pelo *Ministero dell'Interno*, vinha contraditoriamente sendo



Il momento più elevato dell'udienza è stato, comunque, la manifestazione della Procuratrice Generale presso la Corte di Cassazione ♦ *O ponto alto da audiência foi, entretanto, a manifestação da Procuradora-Geral junto à Corte de Cassação.*

Il prof. Piccinini, in modo magistrale, oltre a difendere il carattere volontario della rinuncia, ha sottolineato il fatto che il Ministero non adempia al suo onere della prova, mancandogli la capacità, nei processi, di presentare documenti capaci di estinguere i diritti allegati dagli autori.

Molti osservatori hanno riportato una speciale attenzione del giudice presidente nel fatto che le cause siano state giudicate

impugnada pelo próprio Ministério nas ações propostas junto ao Tribunal Ordinário de Roma.

O prof. Piccinini, de forma magistral, além de defender o caráter voluntário da renúncia, ressaltou o fato de o Ministério não cumprir com seu ônus de prova, faltando-lhe capacidade de, nos processos, apresentar documentos capazes de extinguir os direitos alegados pelos autores.

Muitos observadores relataram



in base ad un articolo revocato della legge, come sopra detto.

Il momento più elevato dell'udienza è stato, comunque, la manifestazione della Procuratrice Generale presso la Corte di Cassazione. Gli osservatori hanno detto che ha fatto un approccio ampio sulla materia, anche in prospettiva storica, ribattendo gli argomenti del Ministero, in particolare per quanto riguarda la forma tacita di rinuncia e all'applicazione del principio dell'effettività dei casi *sub judice*. L'illustre Procuratore ha espresso la sua opinione sull'origine dei ricorsi, ponendosi in sintonia con gli interessi degli italo-brasiliani.

L'Avvocatura dello Stato, nelle sue manifestazioni, ha lasciato chiarissima la motivazione politica e pragmatica della sua azione, sottolineando il blocco delle richieste presso i Consolati dell'America e il grande numero di azioni in sospenso di giudizio presso il Tribunale Ordinario di Roma.

Come avevo preannunciato nella mia ultima intervista ad **insieme**, hanno difeso il fatto che la Corte di Napoli, nel 1907, già prevedeva la possibilità di forme tacite di rinuncia - contrariamente all'interpretazione massivamente data al giudicato dai giudici della Corte Capitolina.

uma especial atenção do juiz presidente no fato de as causas terem sido julgadas com base em artigo revogado de lei, conforme acima citado.

O ponto alto da audiência foi, entretanto, a manifestação da Procuradora-Geral junto à Corte de Cassação. Os observadores relataram que ela conduziu uma abordagem ampla sobre a matéria, inclusive em perspectiva histórica, rebatendo os argumentos do Ministério, especialmente no que diz respeito à forma tácita de renúncia e à aplicação do princípio da efetividade aos casos *sub judice*. Opinou a ilustre Procuradora pela procedência aos recursos, posicionando-se, portanto, do lado dos interesses dos italo-brasileiros.

A *Avvocatura dello Stato*, em suas manifestações, deixou claríssima a motivação política e pragmática de sua atuação, ao ressaltar o represamento dos pedidos junto aos Consulados da América e o grande número de ações pendentes de julgamento no Tribunal Ordinário de Roma.

Conforme prenunciei na minha última entrevista à **insieme**, defenderam que a *Corte di Napoli*, em 1907, já previa a possibilidade de formas tácitas de renúncia – ao contrário da interpretação massivamente dada ao julgado



Alla fine dell'udienza, tra i presenti vi era un generale ottimismo. Tutti hanno citato come prove tanto l'interesse del giudice presidente nella revoca dell'inizio III, dell'art. 11, del CC

pelos juízes da Corte Capitolina.

No final da audiência, o otimismo era generalizado dentre os presentes. Todos citaram como evidências tanto o interesse do juiz presidente na revogação do



Non vi è una data per emettere la sentenza (seppur la maggioranza scommetta che ciò avverrà a settembre). ♦ *Não há data para que a sentença seja exarada (embora a maioria aposte que será em setembro).*

1865, quanto l'importante difesa che la Procura Generale ha fatto a favore dei nostri diritti.

Trascorsi questi giorni dall'udienza, il grado di ottimismo continua sicuro - e non senza motivo. Mi includo tra gli ottimisti e penso, sinceramente, che avremo prossimamente una sentenza storica e favorevole a tutti noi.

Dobbiamo ricordare ai lettori più ansiosi, comunque, due questioni: non vi è una data per emettere la sentenza (seppur la maggioranza scommetta che ciò avverrà a settembre) e la decisione che verrà presa non avrà effetto vincolante (seppur la maggioranza scommetta che avrà

inizio III, do art. 11, do CC 1865, quanto a importante defesa que a *Procura Generale* realizou em favor de nossos direitos.

Passados estes dias desde a audiência, o grau de otimismo segue firme – e não sem razão. Me incluo dentre os otimistas e penso, sinceramente, que teremos proximamente uma sentença histórica e favorável a todos nós.

Devemos lembrar aos leitores mais ansiosos, entretanto, duas questões: não há data para que a sentença seja exarada (embora a maioria aposte que será em setembro) e não há efeito vinculante da decisão que será tomada (embora a maioria aposte



riflessi significativi nella pratica giudiziaria della cittadinanza italiana).

Su quest'ultimo punto dobbiamo ricordare che, benché la Cassazione abbia eliminato la discriminazione contro le donne con la famosa sentenza che ha aperto le porte della via materna, l'amministrazione pubblica italiana continua impassibile, non riconoscendo, fino ad oggi, diritti di nazionalità ai figli, nati prima del 1/1/1948, di italiane sposate con stranieri; per questo, non si può affermare che una decisione favorevole porterà effetti immediati ed anche favorevoli presso l'amministrazione pubblica italiana (possiamo citare, ad esempio, l'odiosa circolare inviata ai comuni, ordinando la

que ela terá reflexos significativos na prática judicial da cidadania italiana).

A este último respeito, lembremos que, embora a *Cassazione* tenha eliminado a discriminação contra as mulheres com a famosa sentença que abriu as portas da via materna, a administração pública italiana continua impassível, não reconhecendo, até os dias de hoje, direitos de nacionalidade aos filhos, nascidos antes de 1º/1/1948, de italianas casadas com estrangeiros; por isto, não podemos afirmar que uma decisão favorável trará efeitos imediatos e igualmente favoráveis junto à administração pública italiana (cita-se, aqui, por exemplo, o odioso ofício que foi



Forse sarà necessario che gli avvocati inizino a richiedere la soccombenza dello Stato fin dal primo grado di giurisdizione.

◆ *Talvez será necessário que os advogados passem a requerer a sucumbência do Estado desde o primeiro grau de jurisdição.*

sospensione delle pratiche di cittadinanza per tutti coloro che non sono riusciti a comprovare l'arrivo del dante causa in Brasile

enviado às *Preffeture*, ordenando o sobrestamento das práticas de cidadania para todos aqueles que não conseguissem comprovar a



dopo il 1889).

Per quanto riguarda gli effetti processuali, si spera, in presenza di una decisione favorevole, una sensibile diminuzione nel numero degli appelli presentati - e persino la contumacia del Ministero negli appelli in attesa di giudizio -, anche perché una decisione favorevole della Cassazione potrebbe portare anche danni finanziari alle casse pubbliche d'Italia, visto che il Ministero sarebbe frequentemente soccombente in Corte d'Appello.

Io, in particolare, non ho ancora un'opinione definitiva su questa ultima previsione: se calcoliamo l'entrata di risorse causata dalle tasse giudiziarie pagate dai richiedenti (contributo unificato) e, in contropartita, sottraiamo le condanne fino al momento imposte allo Stato, vedremo che il calcolo continua favorevole al contenzioso statale - anche nel caso di soccombenza da parte del Ministero in Corte d'Appello. Ciò significa che, strategicamente, forse sarà necessario che gli avvocati inizino a richiedere la soccombenza dello Stato fin dal primo grado di giurisdizione, lottando per condanne di soccombenza sempre più alte, come forma di dissuasione al

chegada do dante causa ao Brasil após 1889).

Com relação aos efeitos processuais, espera-se, diante de uma decisão favorável, uma sensível diminuição no número das apelações interpostas – e até mesmo a contumácia do *Ministero* nas apelações pendentes de julgamento –, uma vez que uma decisão favorável da *Cassazione* poderá trazer prejuízos financeiros aos cofres públicos da Itália, pois o *Ministero* seria frequentemente sucumbente na *Corte d'Appello*.

Eu, particularmente, ainda não tenho uma opinião formada sobre esta última previsão: se calcularmos o ingresso de recursos causado pelas taxas judiciais pagas pelos requerentes (*contributo unificato*) e, em contrapartida, subtrairmos as condenações até o momento impostas ao Estado, veremos que o cálculo continua favorável à litigância estatal – mesmo que o *Ministero* seja sucumbente na *Corte d'Appello*. Isto significa que, strategicamente, talvez será necessário que os advogados passem a requerer a sucumbência do Estado desde o primeiro grau de jurisdição, lutando por condenações sucumbenciais cada vez mais altas, como



contenzioso statale.

Per concludere una critica molto personale: sulla base delle relazioni ricevute, ho capito che alla difesa è mancato presentare argomenti contrari all'interpretazione che il Ministero erroneamente dà al giudizio del 1907. Come detto dal ragionamento sviluppato nell'ultimo numero di **insieme** (e nella corrispondente intervista), credo che sarebbe stato

forma de evidente desestímulo à litigância estatal.

Para finalizar, uma crítica bastante pessoal: com base nos relatos recebidos, percebi que faltou à defesa desenvolver argumentos contrários à interpretação que o *Ministero* erroneamente dá ao julgado de 1907. Conforme raciocínio que desenvolvi no último número da **insieme** (e na entrevista correspondente), acho que



Ho capito che alla difesa è mancato presentare argomenti contrari all'interpretazione che il Ministero erroneamente dà al giudizio del 1907.

◆ *Percebi que faltou à defesa desenvolver argumentos contrários à interpretação que o Ministero erroneamente dá ao julgado de 1907.*

essenziale combattere in maniera franca e diretta questa tesi ministeriale. È un peccato che la difesa non abbia toccato il punto; però, seppur in presenza di ciò, penso che ne usciremo vittoriosi - e non lascio di fare i complimenti ai miei colleghi avvocati (anche quelli che erano soltanto presenti) per la costante lotta! Verso la vittoria! ☑

teria sido essencial combater francamente também este argumento ministerial. Uma pena a defesa não ter tocado no ponto; entretanto, a despeito disto, penso que sairemos vitoriosos – e não deixo de parabenizar meus colegas advogados (mesmo aqueles que somente se fizeram presentes) pela luta constante! Rumo à vitória! ☑